

**ISTILAH YANG DIGUNAKAN KORAN FAJAR CIREBON PADA BERITA
EKONOMI BISNIS DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI
VIDEO PEMBELAJARAN TEKS BERITA
SKRIPSI**



Oleh:

Apipah Nadiyah

NIM: 2108110068

**JURUSAN TADRIS BAHASA INDONESIA
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON**

2025 M/1446 H

**ISTILAH YANG DIGUNAKAN KORAN FAJAR CIREBON PADA BERITA
EKONOMI BISNIS DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI
VIDEO PEMBELAJARAN TEKS BERITA**

SKRIPSI

Untuk Memenuhi Sebagian Prasyarat Memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan
(S.Pd.) Pada Jurusan Tadris Bahasa Indonesia



UINSSC
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

**JURUSAN TADRIS BAHASA INDONESIA
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON**

2025 M/1466 H

ABSTRAK

Apipah Nadiyah “ Istilah yang Digunakan Koran Fajar Cirebon pada Berita Ekonomi Bisnis dan Pemanfaatannya sebagai video Pembelajaran Teks Berita”. Skripsi.
Jurusan Tadris Bahasa Indonesia. Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan.
UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon. Pembimbing (1) Prof. Dr. Indrya Mulyaningsih, Mpd. Pembimbing (2) Dra. Tati Sri Uswati, M.Pd.

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis makna leksikal dan pembentukan istilah dalam rubrik berita ekonomi pada koran *Fajar*. Hasil analisis menunjukkan bahwa terdapat 35 makna leksikal yang berbeda, yang mencerminkan kekayaan dan variasi semantik dalam bahasa jurnalistik. Temuan ini mengindikasikan bahwa bahasa dalam media massa tidak hanya berfungsi sebagai alat penyampai informasi, tetapi juga sebagai sarana pembentukan makna yang kompleks dan mendalam. Oleh karena itu, analisis semantik terhadap teks media menjadi penting dalam memahami bagaimana bahasa digunakan dalam konteks penyampaian informasi ekonomi.

Selain makna leksikal, penelitian ini juga mengidentifikasi jenis-jenis pembentukan istilah yang digunakan. Ditemukan bahwa 9 istilah termasuk dalam pepadanan istilah (PI), 23 termasuk dalam penyerapan (P), dan 3 lainnya merupakan hasil penerjemahan langsung (PL). Pepadanan dilakukan dengan menciptakan padanan kata dalam bahasa Indonesia, sementara penyerapan menunjukkan pengaruh besar bahasa asing terhadap kosakata ekonomi. Adapun penerjemahan langsung menunjukkan upaya penyederhanaan istilah tanpa mengubah makna aslinya. Keberagaman proses ini menunjukkan dinamika perkembangan bahasa Indonesia dalam menyerap dan menyesuaikan diri dengan istilah asing di bidang ekonomi.

Lebih lanjut, hasil penelitian juga mengungkapkan bahwa media massa, khususnya koran, memiliki peran penting dalam menyosialisasikan istilah ekonomi baru kepada masyarakat luas. Namun, hasil perbandingan dengan surat kabar lain seperti *Kabar Cirebon* menunjukkan bahwa masih terdapat penggunaan istilah asing yang kurang sesuai dengan kaidah bahasa Indonesia. Hal ini menandakan perlunya peningkatan pemahaman dan penggunaan bahasa yang sesuai dalam penyajian informasi ekonomi. Dengan demikian, pemanfaatan video pembelajaran dan pendekatan semantik dalam pembelajaran teks berita menjadi sangat relevan untuk meningkatkan literasi bahasa dan pemahaman terhadap makna dalam media massa.

Kata Kunci: bentuk, makna, istilah, koran, video pembelajaran.

ABSTRACT

Apipah Nadiyah “Terms Used in the Fajar Cirebon Newspaper in Economic and Business News and Their Utilization in News Text Learning.”
Undergraduate Thesis. Department of Indonesian Language Education, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon. Supervisor (1): Prof. Dr. Indrya Mulyaningsih, M.Pd. Supervisor (2): Dra. Tati Sri Uswati, M.Pd.

This study aims to analyze lexical meaning and term formation in the economic news section of Fajar newspaper. The analysis identified 35 different lexical meanings, reflecting the richness and diversity of semantics in journalistic language. These findings indicate that language in mass media serves not only as a tool for conveying information but also as a medium for complex meaning construction. Therefore, semantic analysis of media texts is essential for understanding how language is used to communicate economic information effectively.

In addition to lexical meanings, this study also identified various types of term formation used in the articles. It was found that 9 terms fall under equivalent term creation (PI), 23 were formed through borrowing (loanwords), and 3 through literal translation (PL). Equivalent terms were created by finding suitable Indonesian words that match the foreign terms, while borrowing shows the strong influence of foreign languages on economic vocabulary. Literal translations reflect efforts to simplify foreign terms without altering their meaning. This variety in term formation highlights the dynamic development of the Indonesian language in adapting to foreign concepts in the economic domain.

Furthermore, the findings reveal the important role of mass media, particularly newspapers, in introducing and disseminating new economic terminology to the public. However, a comparison with another newspaper, Kabar Cirebon, indicates that many foreign terms are still used incorrectly or without proper adaptation to Indonesian language norms. This suggests a need for greater linguistic awareness and accuracy in presenting economic information. Therefore, the use of instructional videos and linguistic approaches in teaching news texts is relevant and beneficial in improving language literacy and understanding of meaning in mass media

Keywords: form, meaning, terminology, newspaper, instructional video

SURAT PERNYATAAN

Bismillahirrahmaanirrahiim

Saya yang bertanda tangan di bawah ini

Nama : Apipah Nadiyah

NIM : 2108110068

Fakultas/ Jurusan : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan/ Tadris Bahasa Indonesia

Judul : Istilah yang Digunakan Koran Fajar Cirebon pada Berita Ekonomi Bisnis dan Pemanfaatannya sebagai Video Pembelajaran Teks Berita

Dengan ini menyatakan bahwa:

1. Skripsi ini merupakan hasil karya penulis yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar Sarjana (S1) di Universitas Islam Negeri Siber Syekh Nurjati Cirebon.
2. Semua Sumber yang penulis gunakan dalam penulisan skripsi ini telah dicantumkan sesuai ketentuan atau pedoman karya tulis ilmiah.
3. Apabila dikemudian hari terbukti bahwa skripsi ini sebagian maupun keseluruhan isinya merupakan karya plagiat, penulis bersedia menerima sanksi yang berlaku di UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon.



PERSETUJUAN

ISTILAH YANG DIGUNAKAN KORAN FAJAR CIREBON PADA BERITA EKONOMI BISNIS DAN PEMANFAATANNYA SEBAGAI VIDEO PEMBELAJARAN TEKS BERITA

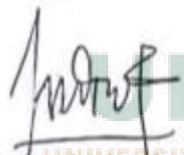
APIPAH NADIYAH

NIM. 2108110068



Pembimbing I

Pembimbing II



Prof. Dr. Indrya Mulyaningsih, M.Pd.
NIP 19760902 201101 2 009

Dra. Tati Sri Uswati, M.Pd.
NIP 19630423 198903 2 005

Mengetahui

Ketua Jurusan Tadris Bahasa Indonesia



Tato Nuryanto, M. Pd.
NIP 19710528 199803 1 005

NOTA DINAS

Kepada:

Yth. Ketua Jurusan Tadris Bahasa Indonesia

UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon

di

Cirebon

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah melakukan bimbingan, telaah, arahan, dan koreksi terhadap penulisan skripsi:

Nama : Apipah Nadiyah

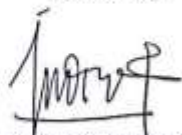
NIM : 2108110068

Judul : Istilah yang Digunakan Koran Fajar Cirebon pada Berita Ekonomi Bisnis dan Pemanfaatannya sebagai Video Pembelajaran Teks Berita

Kami bersepakat bahwa skripsi tersebut sudah dapat diajukan kepada Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri (UIN) Siber Syekh Nurjati Cirebon untuk di-*munaqosyah*-kan.

Brebes, 20 Mei 2025

Pembimbing I



Prof. Dr. Indrya Mulyaningsih, M.Pd.
NIP 19760902 201101 2 009

Pembimbing II

Dra. Tati Sri Uswati, M.Pd.
NIP 19630423 198903 2 005

PENGESAHAN

Skripsi yang berjudul “Istilah yang Digunakan Koran Fajar Cirebon pada Berita Ekonomi Bisnis dan Pemanfaatannya sebagai Video Pembelajaran Teks Berita” oleh Apipah Nadiyah, NIM 2108110068, telah di-munaqosyah-kan pada tanggal 3 Juni 2025 di hadapan dewan penguji dan dinyatakan lulus.

Skripsi ini telah memenuhi syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd.) pada Jurusan Tadris Bahasa Indonesia, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri (UIN) Siber Syekh Nurjati Cirebon.

Tim Munaqosyah

Tanggal

Tanda Tangan

Ketua Jurusan

Tato Nuryanto, M.Pd.

NIP 19710528 199803 1 005

11/6 - 2025

Sekretaris Jurusan

Rianto, M.Pd.

NIP 19910506 201903 1 011

12/6 - 2025

Penguji I

Dr. Emah Khuzaemah, M.Pd.

NIP 19690620 200212 2 001

11/6 - 2025

Penguji II

Tato Nuryanto, M.Pd.

NIP 19710528 199803 1 005

11/6 - 2025

Pembimbing I

Prof. Dr. Indrya Mulyaningsih, M.Pd.

NIP 19760902 201101 2 009

12/6 - 2025

Pembimbing II

Dra. Tati Sri Uswati, M.Pd.

NIP 19630423 198903 2 005

Mengetahui,

Plh. Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon



Dr. Ayus Ahmad Yusuf, S.E., M.Si.

NIP 197108012000031002

RIWAYAT HIDUP



Apipah Nadiyah, lahir di Brebes 18 Mei 2002. Penulis merupakan anak tunggal dari Bapak Dulajid dan Ibu Kemi. Desa Prapag Kidul, RT/RW 01/04, Kecamatan Losari, Kabupaten Brebes. Penulis menempuh pendidikan mulai dari sekolah dasar sampai dengan perguruan tinggi. Latar belakang pendidikan yang ditempuh oleh penulis adalah sebagai berikut:

1. SDN Prapag Lor 02 tahun 2008-2014
2. SMP Negeri 3 Losari tahun 2014- 2017
3. SMA Negeri 1 Losari pada tahun 2017-2020
4. Universitas Islam Negeri Siber Syekh Nurjati Cirebon pada tahun 2021-2025

Dengan usaha dan doa dari orang tua dan keluarga dalam menjalani pendidikan di perguruan tinggi Universitas Islam Negeri Siber Syekh Nurjati Cirebon. Penulis dapat menyelesaikan tugas akhir yaitu skripsi yang berjudul “Istilah yang Digunakan *Koran Fajar Cirebon* pada Berita Ekonomi Bisnis dan Pemanfaatannya sebagai Video Pembelajaran Teks Berita”.

PERSEMBAHAN

Alhamdulillah puji syukur atas rahmat dan kekuatan Allah SWT yang telah diberikan kepada penulis sehingga saya dapat menyelesaikan skripsi ini dengan segenap kemampuan dan kesungguhan. Skripsi ini bukan hanya dari hasil kerja keras selama beberapa bulan terakhir, tetapi juga buah dari proses panjang yang penuh perjuangan, ketekunan, dan pembelajaran. Dengan rasa terima kasih yang mendalam, karya sederhana ini saya persembahkan kepada:

1. Ayah dan Ibu tercinta yang kasih sayangnya, doa, dan pengorbanannya menjadi pondasi utama dalam setiap langkah penulis. Terima kasih yang sangat mendalam telah menjadi orang tua yang selalu mendukung anaknya dan telah mengajarkan arti kesabaran, kerja keras, dan ketulusan.
2. Saudara-saudaraku, yang selalu memberikan doa, dukungan agar tetap semangat selama menjalankan perkuliahan untuk penulis.
3. Diri sendiri yang telah memilih tidak menyerah, meski seringkali lelah. Terima kasih sudah melewati banyak hal dalam hidup ini, tidak mudah melewati malam-malam yang penuh keraguan, namun yakin dengan dirinya sendiri.
4. Keluarga besar yang selalu mendukung penulis dalam proses perkuliahan dan sampai detik ini.
5. Dosen-dosen Tadris Bahasa Indonesia yang telah membimbing dan memberikan arahan hingga saya mencapai pada titik ini.
6. Teman-teman dekat saya Naufah, Nila, Lutfiyah, Dima, dan Nida yang selalu memberikan semangat dalam menyelesaikan skripsi ini dan selalu memberikan dukungan penuh pada masa perkuliahan.
7. Almamaterku tercinta, Universitas Islam Negeri Siber Syekh Nurjati Cirebon.

MOTTO

**“Setetes keringat orang tuaku yang keluar ada seribu langkahku untuk
maju”**



UCAPAN TERIMA KASIH

Alhamdulillahirobbil 'alamin puji syukur kehadiran Allah SWT yang telah memberikan rahmat dan hidayah-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan proposal dengan judul “Istilah yang Digunakan *Koran Fajar Cirebon* pada Berita Ekonomi Bisnis dan Pemanfaatannya sebagai Video Pembelajaran Teks Berita” Sebagai salah satu syarat untuk mengikuti kelulusan serta memperoleh gelar Sarjana pada Program Studi Tadris Bahasa Indonesia, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK), Universitas Islam Negeri Siber Syekh Nurjati Cirebon (UINSSC). Salawat selalu kita ucapkan kepada junjungan kita Nabi Muhammad SAW. Penulis menyadari bahwa penulisan proposal skripsi ini masih jauh dari kata sempurna, banyak hambatan, tantangan, kesulitan yang penulis hadapi, namun atas dorongan dan bantuan semua pihak, penyusunan proposal skripsi ini dapat berjalan dengan baik. Oleh karna itu, pada kesempatan ini penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Tato Nuryanto, M.Pd. selaku Ketua Program Studi Tadris Bahasa Indonesia.
2. Rianto, M.Pd. selaku Sekretaris Program Studi Tadris Bahasa Indonesia.
3. Prof. Dr. Indrya Mulyaningsih, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing 1 yang telah membimbing selama proses pembuatan proposal skripsi.
4. Dra.Tati Sri Uswati, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing 2 yang telah membimbing selama proses pembuatan proposal skripsi
5. Segenap Dosen Program Studi Tadris Bahasa Indonesia.
6. Kepada Bapak dan mimih tersayang, Ayahanda Dulajid dan Ibunda Kemi yang selalu berkontribusi dan mendoakan penulis termasuk dalam hal pendidikan dan kebahagiaan penulis. Cinta, doa, kerja keras, semangat, dan segala pengorbananya akan selalu menjadi pijakan terkuat dalam kehidupan penulis. Walaupun Bapak dan mimih tidak sempat mencapai pendidikan tinggi, Terima kasih telah menjadi orang tuayang selalu mengusahakan dan selalu memberikan dukungan penuh dalam pendidikan penulis serta alasan penulis menyelesaikan pendidikan karena ini salah satu cita-cita kedua orang tua agar anaknya menjadi Sarjana begitupun penulis.

7. Naufah, Nila, Lutfiyah, dan Dima selaku sahabat semasa kuliah yang sudah selalu ada dalam proses saya yang menjalani kuliah dari awal semester sampai selesainya kuliah. Terima kasih sudah selalu ada, selalu menyemangati, selalu mendoakan, selalu berkontribusi dalam menyusun skripsi serta mendukung dalam kehidupan penulis sehingga dapat terselesaikannya skripsi ini dan terima kasih sudah selalu ada dalam masa-masa sulit saya.
8. Terakhir, kepada diri saya Apipah Nadiyah yang sudah berusaha dan berjuang dalam kehidupan sampai detik ini, yang sudah melangkah sejauh ini untuk menyelesaikan pendidikan. Mampu mengendalikan diri dari berbagai kesulitan dan apresiasi yang sebesar-besarnya karena telah bertanggung jawab untuk menyelesaikan apa yang telah dimulai. Terima kasih karena terus melangkah dan berusaha serta tidak menyerah, juga sudah sangat bersyukur dalam menjalani hidup ini. Khususnya dalam proses penulisan skripsi ini selalu dimudahkan dan dikuatkan lagi sampai selesainya skripsi dengan baik. Terima kasih telah kuat sampai detik ini, semoga selalu rendah hati dan senantiasa menikmati prosesnya yang tidak mudah untuk menjalaninya.

Penulis menyadari bahwa skripsi ini masih jauh dari kesempurnaan. Maka untuk itu, penulis dengan hati terbuka menerima kritik dan saran yang membangun demi penyempurnaan karya ini di masa mendatang. Akhir kata, penulis berharap agar skripsi ini dapat memberikan manfaat, baik bagi diri penulis maupun bagi pembaca sekalian dan semoga Allah SWT. senantiasa memberikan keberkahan atas segala usaha dan ilmu yang telah dipelajari.

DAFTAR ISI

ABSTRAK	iii
ABSTRACT.....	iv
SURAT PERNYATAAN	v
LEMBAR PERSETUJUAN	vi
NOTA DINAS.....	vii
LEMBAR PENGESAHAN	viii
RIWAYAT HIDUP	ix
PERSEMBAHAN.....	x
MOTTO	xi
UCAPAN TERIMA KASIH.....	xii
DAFTAR ISI.....	xiii
DAFTAR TABEL.....	xiv
DAFTAR GAMBAR.....	xv
DAFTAR LAMPIRAN	xvi
BAB I PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah.....	4
C. Tujuan Penelitian	4
D. Manfaat Penelitian	5
BAB II KAJIAN PUSTAKA	6
A. Kajian Teori.....	6
1. Pembentukan umum	6
2. Pedoman Pembentukan Istilah.....	8
4.1. Pemadanan Istilah.....	8
4.2. Penerjemah Langsung.....	9
4.3. Penyerapan.....	9

3. Istilah Ekonomi.....	10
4. Makna Leksikal	11
5. Video Pembelajaran.....	12
6. Langkah Menyusun Video Pembelajaran.....	13
B. Penelitian Relevan.....	15
C. Kerangka Berpikir	19
BAB III METODE PENELITIAN	22
A. Jenis Penelitian.....	22
B. Desain dan Pendekatan Penelitian.....	22
C. Tempat dan Waktu Penelitian	23
D. Sumber Data Penelitian	24
E. Teknik Pengumpulan Data	25
F. Instrumen Pengumpulan Data	26
G. Keabsahan Data	27
H. Teknik Analisis Data	28
I. Langkah Menyusun Video Pembelajaran.....	29
J. Pemanfaatan Sebagai Video Pembelajaran Teks Berita.....	30
BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN.....	31
A. Hasil Penelitian.....	31
1. Makna dan Bentuk Istilah.....	31
a. Makna Istilah	32
b. Bentuk Istilah	34
2. Pemanfaatan Sebagai Video Pembelajaran Teks Berita.....	36
B. Pembahasan	48
1. Makna dan Bentuk Istilah.....	48
a. Makna Istilah	48
b. Bentuk Istilah	59
2. Pemanfaatann Sebagai Video Pembelajaran Teks Berita	73
BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN SARAN	70
A. Simpulan	83
1. Makna Istilah	83

2. Hasil Pemanfaatan Video Pembelajaran Teks Berita	84
B. Implikasi	84
C. Saran	85
DAFTAR PUSTAKA	86



DAFTAR TABEL

3.1 Waktu Penelitian.....	25
3.2 Kartu Data Makna Istilah.....	28
3.3 Kartu Data Bentuk Istilah.....	29
4.1 Tabel Makna Istilah.....	33
4.2 Tabel Bentuk Istilah.....	36



DAFTAR GAMBAR

2.1 Kerangka berpikir	22
4.1. Media pembelajaran teks berita	37
4.2 Capaian pembelajaran.....	38
4.3 Penjelasan konsep dalam materi	39
4.4 Gambar pengertian teks berita.....	40
4.5 Gambar tujuan dan fungsi teks berita	40
4.6 Gambar contoh penjelasan investor	41
4.7 Gambar contoh penjelasan platfrom digital.....	42
4.8 Gambar contoh penjelasan akses layanan.....	43
4.9 Gambar contoh penjelasan ekspor	43
4.10 Gambar contoh penjelasan pajak	45
4.11 Gambar contoh penjelasan produksi	45
4.12 Gambar contoh penjelasan bonus	46
4.14 Gambar contoh penjelasan transaksi.....	46
4.13 Gambar contoh penjelsan customer	47
4.14 Gambar contoh penjelasan subsidi	48
4.2.1 Gambar sampul Video Pembelajaran	73

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Kartu Bimbingan Skripsi.....	95
Lampiran 2 Kartu Kendali Skripsi	96
Lampiran 3 Sk.....	97
Lampiran 4 Data Istilah	98
Lampiran 5 Konsep Video Pembelajaran.....	99
Lampiran 6 Tahap Pembuatan Video Pembelajaran	101

